

2018

CHAPTER 7

An Act to Amend the Premier's Council on the Status of Disabled Persons Act

Assented to March 16, 2018

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

1(1) *The title of the Premier's Council on the Status of Disabled Persons Act, chapter 208 of the Revised Statutes, 2011, is repealed and the following is substituted:*

Premier's Council on Disabilities Act

1(2) *If in any Act, other than this Act, or in any regulation, rule, order, by-law, agreement or other instrument or document, reference is made to the Premier's Council on the Status of Disabled Persons Act, it shall be read, unless the context otherwise requires, as a reference to the Premier's Council on Disabilities Act.*

2 *Section 1 of the Act is amended*

(a) *in the English version*

(i) *by repealing the definition "disabled person";*

(ii) *by adding the following definition in alphabetical order:*

CHAPITRE 7

Loi modifiant la Loi créant le Conseil du premier ministre sur la condition des personnes handicapées

Sanctionnée le 16 mars 2018

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, édicte :

1(1) *Le titre de la Loi créant le Conseil du premier ministre sur la condition des personnes handicapées, chapitre 208 des Lois révisées de 2011, est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

Loi créant le Conseil du premier ministre pour les personnes handicapées

1(2) *Sauf indication contraire du contexte, tout renvoi à la Loi créant le Conseil du premier ministre sur la condition des personnes handicapées dans une loi autre que la présente loi ou dans un règlement, une règle, un décret, une ordonnance, un arrêté, un règlement administratif, un accord, une entente, une convention ou tout autre instrument ou document s'interprète comme constituant un renvoi à la Loi créant le Conseil du premier ministre pour les personnes handicapées.*

2 *L'article 1 de la Loi est modifié*

a) *dans la version anglaise,*

(i) *par l'abrogation de la définition de "disabled person";*

(ii) *par l'adjonction de la définition qui suit selon l'ordre alphabétique :*

“person with a disability” means a person who has long-term physical, mental, intellectual or sensory impairments which in interaction with various barriers may hinder the person’s full and effective participation in society on an equal basis with others. (*personne handicapée*)

(b) in the French version by repealing the definition “personne handicapée” and substituting the following:

« personne handicapée » Personne qui présente une incapacité physique, mentale, intellectuelle ou sensorielle durable dont l’interaction avec diverses barrières peut faire obstacle à leur participation pleine et effective à la société sur la base de l’égalité avec les autres. (*person with a disability*)

3 Section 2 of the Act is repealed and the following is substituted:

2 A body for study and consultation is established under the name of “Premier’s Council on Disabilities” in English and “Conseil du Premier ministre pour les personnes handicapées” in French.

4 Section 3 of the English version of the Act is amended

(a) in subsection (1)

(i) in paragraph (a) by striking out “disabled persons” and substituting “persons with disabilities”;

(ii) in paragraph (b) by striking out “disabled persons” and substituting “persons with disabilities”;

(iii) in paragraph (c)

(A) in subparagraph (ii) by striking out “disabled persons” and substituting “persons with disabilities”;

(B) in subparagraph (iii) by striking out “disabled persons” and substituting “persons with disabilities”;

(b) in subsection (2)

“person with a disability” means a person who has long-term physical, mental, intellectual or sensory impairments which in interaction with various barriers may hinder the person’s full and effective participation in society on an equal basis with others. (*personne handicapée*)

b) dans la version française, par l’abrogation de la définition de « personne handicapée » et son remplacement par ce qui suit :

« personne handicapée » Personne qui présente une incapacité physique, mentale, intellectuelle ou sensorielle durable dont l’interaction avec diverses barrières peut faire obstacle à sa participation pleine et effective à la société sur la base de l’égalité avec les autres. (*person with a disability*)

3 L’article 2 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

2 Est constitué le Conseil du premier ministre pour les personnes handicapées, organisme d’étude et de consultation appelé en anglais Premier’s Council on Disabilities.

4 L’article 3 de la version anglaise de la Loi est modifié

a) au paragraphe (1),

(i) à l’alinéa (a), par la suppression de « disabled persons » et son remplacement par « persons with disabilities »;

(ii) à l’alinéa (b), par la suppression de « disabled persons » et son remplacement par « persons with disabilities »;

(iii) à l’alinéa (c),

(A) au sous-alinéa (ii), par la suppression de « disabled persons » et son remplacement par « persons with disabilities »;

(B) au sous-alinéa (iii), par la suppression de « disabled persons » et son remplacement par « persons with disabilities »;

b) au paragraphe (2),

(i) *in paragraph (a) by striking out “disabled persons” and substituting “persons with disabilities”;*

(ii) *in paragraph (b) by striking out “disabled persons” and substituting “persons with disabilities”;*

(iii) *in paragraph (c) by striking out “disabled persons” and substituting “persons with disabilities”;*

(iv) *in paragraph (d) by striking out “disabled persons” and substituting “persons with disabilities”;*

(v) *in paragraph (f) by striking out “disabled persons” and substituting “persons with disabilities”.*

(i) *à l’alinéa (a), par la suppression de « disabled persons » et son remplacement par « persons with disabilities »;*

(ii) *à l’alinéa (b), par la suppression de « disabled persons » et son remplacement par « persons with disabilities »;*

(iii) *à l’alinéa (c), par la suppression de « disabled persons » et son remplacement par « persons with disabilities »;*

(iv) *à l’alinéa (d), par la suppression de « disabled persons » et son remplacement par « persons with disabilities »;*

(v) *à l’alinéa (f), par la suppression de « disabled persons » et son remplacement par « persons with disabilities ».*

5 Section 4 of the Act is repealed and the following is substituted:

4(1) The Council shall consist of a chair and 12 other members appointed by the Lieutenant-Governor in Council.

4(2) In making appointments under subsection (1), the Lieutenant-Governor in Council shall take into consideration the gender of the members and the representation of persons with disabilities, members of visible minorities, the official linguistic communities, provincial agencies or provincial branches of national agencies that work on behalf of, or represent, persons with disabilities, and persons who work on behalf of persons with disabilities.

4(3) The members of the Council shall designate a vice-chair from the members, and the vice-chair shall act in the place of the chair when for any reason the chair is unable to act.

4(4) The members of the Council shall be appointed for a term not to exceed four years.

4(5) No person shall be a member of the Council for more than eight consecutive years.

4(6) A person who has served eight consecutive years as a member of the Council is not eligible to be appointed for a further term until one year after the person has ceased to serve as a member of the Council.

5 L’article 4 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

4(1) Le Conseil se compose d’un président et de douze autres membres que nomme le lieutenant-gouverneur en conseil.

4(2) En procédant aux nominations prévues au paragraphe (1), le lieutenant-gouverneur en conseil tient compte du sexe des personnes nommées et de la représentation des personnes handicapées, des membres des minorités visibles, des communautés linguistiques officielles, des agences provinciales ou des succursales provinciales d’agences nationales qui travaillent au service des personnes handicapées ou qui les représentent ainsi que des personnes qui œuvrent en leur faveur.

4(3) Les membres du Conseil désignent en leur sein un vice-président qui remplace le président dans les cas où il se trouve incapable d’agir pour quelque motif que ce soit.

4(4) Les membres du Conseil sont nommés pour un mandat maximal de quatre ans.

4(5) Nul ne peut être membre du Conseil pendant plus de huit années consécutives.

4(6) La personne qui a été membre du Conseil pendant huit années consécutives devient admissible à en redevenir membre un an après l’expiration de son mandat.

6 *Subsection 5(1) of the Act is amended by striking out “A member” and substituting “Despite subsection 4(5), a member”.*

6 *Le paragraphe 5(1) de la Loi est modifié par la suppression de « Malgré l’expiration » et son remplacement par « Par dérogation au paragraphe 4(5) et malgré l’expiration ».*

7 *Subsection 6(2) of the Act is amended by striking out “of three years” and substituting “that does not exceed four years”.*

7 *Le paragraphe 6(2) de la Loi est modifié par la suppression de « de trois ans » et son remplacement par « maximal de quatre ans ».*

8 *Section 7 of the Act is amended by striking out “members of the Council” and substituting “other members of the Council”.*

8 *L’article 7 de la Loi est modifié par la suppression de « membres du Conseil » et son remplacement par « autres membres du Conseil ».*

TRANSITIONAL PROVISIONS AND CONSEQUENTIAL AMENDMENTS

9(1) *All appointments of persons as members of the Council, including the chair, made before the commencement of this Act are revoked.*

DISPOSITIONS TRANSITOIRES ET MODIFICATIONS CORRÉLATIVES

9(1) *Est révoqué le mandat des membres du Conseil qui étaient en fonction immédiatement avant la date d’entrée en vigueur de la présente loi, y compris celui du président.*

9(2) *On the commencement of this Act, the Lieutenant-Governor in Council shall appoint the persons referred to in subsection (1) as follows:*

9(2) *À la date d’entrée en vigueur de la présente loi, le lieutenant-gouverneur en conseil nomme de nouveau au Conseil les membres visés au paragraphe (1) comme suit :*

(a) five members, including the chair, for a term of four years;

a) cinq membres, y compris le président, pour un mandat de quatre ans;

(b) seven members for a term of two years.

b) sept membres pour un mandat de deux ans.

Regulation under the Mental Health Services Act

Règlement pris en vertu de la Loi sur les services à la santé mentale

10 *Paragraph 3(1)(h) of New Brunswick Regulation 97-127 under the Mental Health Services Act is repealed and the following is substituted:*

10 *L’alinéa 3(1)h) du Règlement du Nouveau-Brunswick 97-127 pris en vertu de la Loi sur les services à la santé mentale est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

(h) Premier’s Council on Disabilities;

h) le Conseil du premier ministre pour les personnes handicapées;

Regulation under the Personal Health Information Privacy and Access Act

Règlement pris en vertu de la Loi sur l’accès et la protection en matière de renseignements personnels sur la santé

11 *Paragraph 7(e) of New Brunswick Regulation 2010-112 under the Personal Health Information Privacy and Access Act is repealed and the following is substituted:*

11 *L’alinéa 7e) du Règlement du Nouveau-Brunswick 2010-112 pris en vertu de la Loi sur l’accès et la protection en matière de renseignements personnels sur la santé est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

(e) Premier's Council on Disabilities;

e) le Conseil du premier ministre pour les personnes
handicapées;

QUEEN'S PRINTER FOR NEW BRUNSWICK © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE NOUVEAU-BRUNSWICK

All rights reserved/Tous droits réservés